

Porównanie tłumaczeń Psalmów 62:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bóg przemówił raz jeden, A dwa razy to usłyszałem:* Że moc przynależy Bogu** — ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bóg przemówił raz jeden, Zrozumiałem jednak dwie sprawy: Że moc przynależy Bogu —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I do ciebie, Panie, należy miłosierdzie, bo ty oddajesz każdemu według jego uczynków.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Razci rzekł Bóg, dwakrociem to słyszał, iż moc jest Boża, A że Panie! twoje jest miłosierdzie, a że ty oddasz każdemu według uczynków jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Raz rzekł Bóg, tem dwie rzeczy słyszał: iż moc jest Boża,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bóg raz powiedział, dwa razy to słyszałem: Bóg jest potężny.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeden raz przemówił Bóg, A dwa razy to usłyszałem, Że moc należy do Boga
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg jeden raz przemówił, dwa razy to słyszałem, że Bóg jest mocą,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Raz tylko Bóg przemówił, a ja dwa razy to słyszałem, że Bóg jest mocą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jedno powiedział Bóg, dwukrotnie to sam słyszałem: że tylko Bóg posiada moc
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А цар звеселиться в Бозі, похвалиться кожний, що ним клянеться, бо загороджені уста тих, що говорять неправду.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pan raz powiedział, a dwa razy to usłyszałem, że potęga jest u Pana,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Także lojalna życzliwość należy do ciebie, JAHWE, albowiem ty odpłacasz każdemu według jego dzieła.

¹⁾ <x>120 6:10</x>; <x>220 33:14</x>

²⁾ <x>230 65:7</x>